

Tu katlawakán

El verbo



Tu katlawakán

El verbo

En totonaca, como en cualquier otro idioma; el verbo hace referencia a una acción. Los verbos más comunes son los transitivos, los intransitivos y los estativos. Todos ellos siempre aparecen conjugados y en alguno de los tiempos de la lengua como presente, pasado o futuro.

Verbos transitivos

Los verbos transitivos se caracterizan porque requieren siempre de la presencia de un objeto. Ejemplos:

ixtatita katamawalh paxni	su abuelo compró puer- cos
kinkgawasa chan ukúm	mi hijo siembra pimienta
kintsiyunajkán stay wati	nuestra abuela vende tamales
minkumali tlawá lhtukita	tu comadre hace atole
kinapa chapá kgawit	mi tía muele el nixtamal

En estos ejemplos las palabras: **paxni** ‘puercos’, **ukúm** ‘pimienta’, **wati** ‘tamales’, **lhtukita** ‘atole’, **kgawit** ‘nixtamal’ funcionan como objetos de la acción que expresa el verbo.

Verbos intransitivos

Un segundo tipo de verbos comunes en totonaca son los intransitivos; éstos a diferencia de los verbos transitivos no requieren de la presencia de ningún objeto. Ejemplos:

¿Sabías qué?...

En lo que concierne al destino de las lenguas indígenas en el tercer milenio, es encontrar los medios que propicien no solo su perduración sino su enriquecimiento y cultivo literarios.

Miguel León Portilla

¿Sabías qué?...

Toda lengua, en cuanto sistema de signos, es un manantial de simbolización, que abre camino a una pluralidad ilimitada de concepciones del mundo y que, más allá de su primordial valor en las esferas del pensamiento y de la comunicación, alcanza en la creación poética atisbos insospechados, incluso revelación de misterios.

Miguel León Portilla

Losa kapalhán	Rosa barre
ixtapuxnimit Tsepa tantlí	la prima de Josefa baila
mintanat tlawán	tu nieto camina
kgotaná senalh	ayer llovió
kinkawasa lakgati kgosnan	mi hijo le gusta correr

Verbos estativos

Otra clase de verbos que tiene el totonaca son los estativos. Éstos verbos definen un estado, una manera de ser o situación en la cual se encuentra un sujeto. Ejemplos:

makgaxtokga	está casado
tsamá	está lleno
akgnúy	está metido (puesto)
lakchawáy	está cerrado
wi	está sentado
ya	está parado
kimpuxku makgaxtokga	mi hermano mayor está casado
umá kuxtalh tsamá	este costal está lleno
xpapa akgnúy takgnu	su abuelo tiene puesto el sombrero
tamá pusikulan lakchawáy	esa iglesia está cerrada
Malía kgolokglh wi nak chiwix	María está sentada en la piedra
Simun tokga ya nak taxtikat	Simón está parado en el banco

Los verbos estativos forman una clase muy interesante de verbos en lengua totonaca, ya que si se les anexa al principio la forma **ta-**, entonces, se crea un verbo intransitivo y cuando se agrega la forma **ma-**, entonces, se forman los verbos transitivos como se puede apreciar en el cuadro siguiente:

estativo	intransitivo	transitivo
ma 'está acostado'	tamá 'se acuesta'	mapí 'lo acuesta'
makgaxtokga 'está casado'	tamakgaxtokga 'se casa'	mamakgaxtokga 'lo casa'
tsamá 'está lleno'	tatsamá 'se llena'	matsamá 'lo llena'
lakchawá 'está cerrado'	talakchawá 'se cierra'	malakchawá 'lo cierra'
kgatsí 'está completo'	takgatsí 'se completa'	makgatsí 'lo completa'



Con la finalidad de fortalecer los conocimientos adquiridos de este tema, te invitamos a consultar tu guía de ejercicios y realiza la **ACTIVIDAD 7** conforme a las instrucciones que se indican.

¿Sabías qué?...

Los niños indígenas agilizan sus mentes al penetrar en los secretos de sus dos lenguas maternas, la suya vernácula y el español. Lejos de avergonzarse de hablar la primera, tendrán orgullo de ser bilingües, conscientes de que poseen dos formas distintas de comunicarse y de concebir el mundo.

Miguel León Portilla